



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2001/L.44
12 April 2001

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 11 повестки дня

ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА

Бельгия, Венгрия*, Германия, Дания*, Исландия*, Испания, Литва*, Люксембург*,
Мальта*, Нидерланды*, Польша, Португалия, Словацкая Республика, Словения*,
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай,
Финляндия*, Франция, Швейцария*: проект резолюции

2001/... Вопрос о произвольных задержаниях

Комиссия по правам человека,

подтверждая статьи 3, 9, 10 и 29, а также другие соответствующие положения
Всеобщей декларации прав человека,

ссылаясь на статьи 9, 10, 11 и 14-22 Международного пакта о гражданских и
политических правах,

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

памятуя о том, что в соответствии с ее резолюцией 1991/42 от 5 марта 1991 года в задачу Рабочей группы по произвольным задержаниям входит расследование случаев произвольных задержаний или иных случаев задержаний, не совместимых с соответствующими международными стандартами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека или в других международных договорах по этому вопросу, признанных соответствующими государствами,

подтверждая свою резолюцию 2000/36 от 20 апреля 2000 года,

1. принимает к сведению:

a) доклад Рабочей группы по произвольным задержаниям (E/CN.4/2000/14 и Add.1);

b) работу, проделанную Рабочей группой, и подчеркивает конструктивные инициативы, принятые ею в целях укрепления сотрудничества и диалога с государствами и налаживания сотрудничества со всеми сторонами, которых касаются случаи, представленные на ее рассмотрение в соответствии с возложенным на нее мандатом;

c) значение, которое Рабочая группа придает координации деятельности с другими механизмами Комиссии, другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций и органами по наблюдению за выполнением договоров, а также укреплению роли Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в этой координации, и призывает Рабочую группу принять все необходимые меры с целью избежать дублирования в работе с этими механизмами, в частности в том, что касается обработки получаемых ею сообщений или поездок на места;

2. принимает к сведению также согласование Рабочей группой соображения № 5, (E/CN.4/2000/4, приложение II), которое касается положения иммигрантов и просителей убежища и гарантий в отношении подвергнутых задержанию лиц, в целях совершенствования превентивных мер;

3. просит соответствующие правительства учитывать мнения Рабочей группы и, при необходимости, принимать надлежащие меры для исправления положения лиц, произвольно лишенных свободы, и информировать Рабочую группу о принятых ими мерах;

4. призывает соответствующие правительства:
 - a) осуществить рекомендации Рабочей группы в отношении лиц, упомянутых в ее докладе и содержащихся под стражей в течение ряда лет;
 - b) принять необходимые меры по обеспечению соответствия своего законодательства действующим в этих областях международным стандартам и международным договорам, применимым к этим государствам;
 - c) не продлевать чрезвычайное положение свыше срока, требуемого конкретной ситуацией, в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах, или ограничивать его последствия;
5. призывает все правительства направлять Рабочей группе приглашения посетить их страны, с тем чтобы она могла еще более эффективно выполнять свой мандат;
6. просит соответствующие правительства уделять должное внимание "призывам к незамедлительным действиям", которые Рабочая группа направила им, исходя из исключительно гуманных соображений и не предпринимая вопроса о своих последующих выводах;
7. выражает свою глубокую признательность правительствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и ответили на ее запросы о предоставлении информации, и просит все соответствующие правительства проявлять такое же стремление к сотрудничеству;
8. с удовлетворением принимает к сведению получение Рабочей группой сообщений об освобождении некоторых лиц, информация о положении которых была доведена до ее сведения, выражая при этом сожаление в связи с большим числом еще не разрешенных ситуаций;
9. отмечает беспокойство, высказанное Рабочей группой в ее докладе (E/CN.4/2001/14);
10. просит Генерального секретаря:
 - a) оказывать правительствам по их просьбе, а также специальным докладчикам и рабочим группам свое содействие, с тем чтобы обеспечить поощрение и соблюдение

гарантий, предусмотренных соответствующими международными договорами в случае чрезвычайного положения;

b) обеспечить, чтобы Рабочая группа по произвольным задержаниям получила всю необходимую помощь, прежде всего в части персонала и средств, требуемых для продолжения выполнения ею своего мандата, в частности в связи с осуществлением поездок на места;

11. просит Рабочую группу представить ей на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о ее работе и о ходе осуществления настоящей резолюции и включить в него любые предложения и рекомендации, которые могли бы позволить ей наиболее эффективным образом выполнить возложенную на нее задачу, и продолжать с этой целью консультации в рамках своего мандата;

12. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят восьмой сессии в рамках соответствующего пункта повестки дня.
